

Europejska tęsknota

(Európai honvágy)

serce nie jest dokładne: □□□□□□□□□□□□□□□□ *kołatanie*

zdumieniem odczuwa

uderzeniem w kolożwarski gong

falszywym głosem dzwonów

oko też niedokładne.

pyłki liter na nim głazami Babilonu

wolnością klatkę schodową i ściany zaułka

ścianki naczyń krwionośnych granicami kraju...

i rozum zwykł błędzić: glob jest dla niego granic opakowaniem

za późniejszy świat zwoje drutu

pojmuje

a Babilon mu stosem skamieniałych języków

które Dawidzi procami tam pilnie ciskali

natomiast panu miłościwemu głębia jest wysokością

i bezdrożem linia skarłała do kreski

a samą bezkresną swobodą okrutna biel papieru ...

no cóż, serce nie jest dokładne

oko też niedokładne

i rozum zwykł błędzić

a jednak jeśli oplączą się kiedyś nawzajem ...

jeśli zaokrąglą się w świat ...

może wreszcie opatrunek

ten jedyny dający się określić ból

złagodnieje

w nieskończoną

czystość

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ Tłum. Konrad Sutarski

Európai honvagy

a szív nem pontos:□□□□□□□□□□ a dobbanásokat

döbbenéseknek

kolozsvári gongütéseknek

esetleg harangok félrekondulásának véli

a szem pontatlan:□□□□□□□□□□ papírodat hívó végtelenségnek

porszem-betűid Babilon köveinek

szabadságnak a lépcsőházat□ a függőfolyosót

véredényfalnak az országhatárt...

az ész tévedékeny:□□□□□□□□□□ a világot határgöngyölegnek

a drótgöngyöleget egyfajta hajdan-világnak

hajlandó csak felfogni

és megkövesedett nyelvek halmazának Babilont

mit parittyák Dávidjai hordtak halomra

és őkegyelmének olykor mélység a magasság

és porszemmé zsugorodó vonal az úttalanság

és csupa-végtelen szabadság a kegyetlen papírfehér...

a szív nem pontos

a szem pontatlan

az ész tévedékeny

de talán ha egymásért tekerednek a...

ha világgá gombolyodnak a...

tán akkor végtelen tisztasággá

enyhül majd a gézkötés

az egyetlen

meghatározható

fájdalom□□

